



Vereinbarung zur Aufwertung, Instandhaltung, Verwaltung und Nutzung der Wanderwege in Südtirol

abgeschlossen zwischen

- dem **Landeshauptmann von Südtirol**,
- dem **Alpenverein Südtirol** und dem **Club Alpino Italiano – Alto Adige** in Vertretung der jeweiligen Sektionen;
- dem **Landesverband der Tourismusorganisationen** in Vertretung der lokalen Tourismusvereine,
- dem **Südtiroler Bauernbund** als landesweit größtem Vertreter der Grundeigentümer,

sowie dem Beitritt des

- **Südtiroler Gemeindenverbandes** in Vertretung der Gemeinden,
- des **Südtiroler Hoteliers- und Gastwirteverbandes (HGV)**

Art. 1

Zielsetzung

1. Die Wanderwege sind wichtige Infrastrukturen, die von Gästen und von der ansässigen Bevölkerung genutzt werden. Im ländlichen Raum bilden die Wege ebenso das Rückgrat für die Erreichbarkeit und damit für die wirtschaftliche Entwicklung. Aus den genannten Gründen liegt es im gemeinsamen Interesse der unterzeichnenden Vertragspartner

- das Netz der Wanderwege zu erhalten und aufzuwerten,
- die Leistungen der Wegehalter anzuerkennen,
- die Bereitschaft der Grundeigentümer zur Nutzungsüberlassung anzuerkennen, ohne deren Rechte zu beschränken oder deren Grundstücke mit Dienstbarkeiten zu belasten,
- die Bedeutung eines qualitativ hochwertigen Wanderwegenetzes für die touristische Entwicklung hervorzuheben.

2. Die in dieser Vereinbarung vorgesehenen

Convenzione per la valorizzazione, la manutenzione, la gestione e l'utilizzo dei sentieri escursionistici in Alto Adige

stipulata tra

- il **Presidente della Provincia autonoma di Bolzano**;
- l'**Alpenverein Südtirol** e il **Club Alpino Italiano – Alto Adige** in rappresentanza delle singole sezioni;
- l'**Associazione provinciale delle organizzazioni turistiche** in rappresentanza delle associazioni turistiche locali;
- l'**Unione Agricoltori e Coltivatori Diretti Sudtirolesi** in qualità di maggiore rappresentante a livello provinciale dei proprietari terrieri;

con l'adesione del

- **Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano** in rappresentanza dei Comuni;
- **Unione Albergatori e Pubblici Esercenti dell'Alto Adige**

Art. 1

Finalità

1. I sentieri escursionistici sono infrastrutture importanti, utilizzate da turisti e popolazione locale. Nell'ambiente rurale i sentieri costituiscono l'asse portante per garantire l'accessibilità del territorio e quindi per il suo sviluppo economico. Per queste ragioni è nell'interesse di tutte le parti contraenti:

- mantenere e valorizzare la rete sentieristica;
- riconoscere il servizio svolto dai gestori dei sentieri;
- riconoscere la disponibilità dei proprietari terrieri di concedere l'utilizzo dei loro terreni senza che per altro siano limitati i loro diritti o che i terreni siano gravati da servitù;
- riconoscere l'importanza di una rete sentieristica di alta qualità per lo sviluppo del turismo.

2. Le misure previste dalla presente convenzio-



Maßnahmen schließen das mit dem Wandern allgemein verbundene Risiko im Berggebiet nicht aus.

Art. 2

Definitionen

1. Wanderwege im Sinne dieser Vereinbarung sind allgemein zugängliche, beschilderte, markierte und in der Regel zu Fuß zurückzulegende Wegstrecken, auf denen sich Wandernde im Allgemeinen, auch im alpinen Bereich, sicher und leicht fortbewegen können. Wanderwege können auch in unwegsamem und teilweise exponiertem Gelände angelegt sein.
2. Das Wanderwegenetz im Sinne dieser Vereinbarung umfasst alle Wanderwege nach Absatz 1 sowie Wegstrecken integrierende befahrbare Wege.
3. Nicht durch diese Vereinbarung geregelt sind Klettersteige, welche aus Sicherheitsgründen mit baulichen Vorkehrungen wie fixen Seilen, Ketten, Leitern usw. versehen sind.
4. Wegehalter ist, wer von der Landesverwaltung mit der ordnungsgemäßen Instandhaltung der Wanderwege im Sinne dieser Vereinbarung betraut ist.

Art. 3

Verzeichnis der Wanderwege und Wegehalter

1. Die Landesabteilung Forstwirtschaft führt in einer öffentlichen Datenbank ein Verzeichnis aller Wanderwege.
2. In dieses Verzeichnis werden ausschließlich jene markierten Wanderwege eingetragen, denen ein Wegehalter zugeordnet ist.
3. Der jeweilige Wegehalter teilt der Landesverwaltung jede Änderung am Wegenetz oder an der Wegtrassierung mit. Neue Wege oder Wegabschnitte bedürfen auf alle Fälle des Einverständnisses des Grundeigentümers.
4. Die Eintragung von Wanderwegen und deren Merkmalen in das Verzeichnis sowie allfällige Eintragungsänderungen und die Löschung erfolgen durch die Landesverwaltung.
5. Eine unerlaubte Benützung des Weges trotz öffentlich bekannt gemachter Verbote zweck-

ne non escludono il rischio generico connesso con l'attività escursionistica in zone montane.

Art. 2

Definizioni

1. Ai fini della presente convenzione sono considerati sentieri escursionistici i tracciati di pubblico utilizzo, provvisti di idonea segnaletica verticale e orizzontale e destinati di norma ad essere percorsi a piedi, sui quali generalmente gli escursionisti possono seguire un itinerario sicuro ed agevole, anche nelle zone alpine. I sentieri escursionistici possono attraversare anche terreni impervi ed in parte esposti.
2. Ai fini della presente convenzione la rete sentieristica comprende tutti i sentieri escursionistici ai sensi del comma 1 come pure i tracciati di strade transitabili con veicoli che integrano detta rete.
3. Non sono contemplate dalla presente convenzione le vie ferrate, sulle quali per motivi di sicurezza sono presenti infrastrutture fisse quali funi fisse, catene, scale ecc.
4. Per gestore dei sentieri si intende il soggetto preposto, al quale è affidata dall'Amministrazione provinciale la manutenzione ordinaria dei sentieri escursionistici ai sensi della presente convenzione.

Art. 3

Elenco dei sentieri escursionistici e dei gestori dei sentieri

1. La Ripartizione provinciale Foreste gestisce, in un'apposita banca dati pubblica, un elenco contenente tutti i sentieri escursionistici.
2. In tale elenco sono inseriti esclusivamente i sentieri escursionistici provvisti di segnaletica, ai quali è assegnato un gestore.
3. I gestori dei sentieri escursionistici segnalano all'Amministrazione provinciale qualsiasi variazione alla rete sentieristica o ai tracciati dei sentieri escursionistici di rispettiva competenza. Nuovi sentieri o parti di essi necessitano comunque del consenso dei proprietari dei terreni.
4. L'inserimento dei sentieri escursionistici e delle loro caratteristiche nell'elenco, le relative modifiche e cancellazioni avvengono a cura dell'Amministrazione provinciale.
5. L'utilizzo illegittimo dei sentieri, nonostante siano stati resi pubblici divieti, sbarramenti ido-



dienlicher Absperrungen und dergleichen schließt jegliche Haftung des Wegehalters und des Grundeigentümers aus.

Art. 4

Grundeigentümer

1. Die Grundeigentümer bemühen sich um eine gute Zusammenarbeit mit den Wegehaltern. Sie teilen geplante Vorhaben, welche die Benutzung der Wanderwege beeinträchtigen, den Wegehaltern mit, um möglichst einvernehmliche Lösungen zu finden.

Art. 5

Ordentliche Instandhaltung

1. Als ordentliche Instandhaltung gelten Maßnahmen zur Aufrechterhaltung der Benutzbarkeit der Wanderwege sowie zur Erhaltung der Beschilderung und Markierung des gesamten Wanderwegenetzes.

2. Unter die ordentliche Instandhaltung fallen jene Arbeiten, die vorwiegend ohne Einsatz von Maschinen durchgeführt werden, wie die Instandhaltung der Auskehren, das Ausbessern von Stufen, das Ausmähen, das Zurückschneiden von Gehölzen, das Ausbessern der für die Benutzung des Wanderweges erforderlichen Zäune und Trockenmauern, von Geländern oder Seilsicherungen und die Beseitigung von Müll.

3. Die jeweiligen Wegehalter sind mit der ordentlichen Instandhaltung der Wanderwege betraut.

4. Die Richtlinien zur Markierung und einheitlichen Beschilderung werden mit den Wegehaltern gemeinsam erarbeitet und von der Landesregierung erlassen.

Art. 6

Außerordentliche Instandhaltung

1. Als außerordentliche Instandhaltung gelten jene Maßnahmen an Wanderwegen, welche nicht unter die ordentliche Instandhaltung fallen. Die Rechte der Grundeigentümer bleiben davon unberührt.

2. Unter die außerordentliche Instandhaltung fallen jene Arbeiten, die wegen aufgetretener Schäden, auch mit dem Einsatz von Maschinen, durchgeführt werden müssen, um den ursprünglichen Zustand der Wanderwege wiederherzustellen.

nei e simili, esclude qualsiasi responsabilità da parte del gestore e del proprietario del terreno.

Art. 4

Proprietari dei terreni

1. I proprietari dei terreni si impegnano a mantenere una buona collaborazione con i gestori dei sentieri. Essi comunicano ai gestori gli interventi che compromettono l'utilizzo dei sentieri escursionistici, allo scopo di trovare soluzioni possibilmente di comune accordo.

Art. 5

Manutenzione ordinaria

1. Per manutenzione ordinaria si intendono gli interventi tesi alla conservazione dell'agibilità dei sentieri escursionistici e della relativa segnaletica dell'intera rete sentieristica.

2. Nei lavori di manutenzione ordinaria rientrano i lavori eseguiti prevalentemente senza l'impiego di macchine, quali la manutenzione delle canalette di scolo delle acque, l'addolcimento della pendenza, lo sfalcio della vegetazione, la riparazione delle staccionate e dei muri a secco necessari per l'utilizzo del sentiero, dei parapetti, la manutenzione delle funi di sicurezza e l'asportazione di rifiuti.

3. Ai gestori dei sentieri è affidata la manutenzione ordinaria dei rispettivi sentieri escursionistici.

4. La Giunta provinciale emana assieme ai gestori dei sentieri apposite direttive per la segnaletica dei sentieri.

Art. 6

Manutenzione straordinaria

1. Per manutenzione straordinaria si intendono gli interventi non rientranti negli interventi di manutenzione ordinaria. Sono fatti salvi i diritti dei proprietari.

2. Nei lavori di manutenzione straordinaria rientrano i lavori che devono essere eseguiti, in seguito a danni, anche con l'impiego di macchine, e che sono necessari per ripristinare lo stato originario dei sentieri escursionistici.



3. Für die außerordentliche Instandhaltung der Wanderwege ist das gebietsmäßig zuständige Forstinspektorat verantwortlich, das jährlich mit den Wegehaltern ein entsprechendes Arbeitsprogramm erstellt, das vom Direktor/von der Direktorin der Landesabteilung Forstwirtschaft zu genehmigen ist. Es wird Art. 31 des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21 (Forstgesetz), in geltender Fassung, angewandt. Im Einvernehmen mit dem Grundeigentümer kann die außerordentliche Instandhaltung auch vom jeweiligen Wegehalter mit Eigenmitteln durchgeführt werden.

Art. 7

Beiträge für die ordentliche Instandhaltung von Wanderwegen

1. Die im Landesverzeichnis der Wanderwege geführten Wegehalter können für die ordentliche Instandhaltung von Wanderwegen um einen Landesbeitrag ansuchen.
2. Das Beitragsgesuch wird auf einem eigenen, vom zuständigen Landesamt zur Verfügung gestellten Vordruck abgefasst und muss bis spätestens 31. Jänner eines jeden Jahres bei der Landesabteilung Forstwirtschaft eingereicht werden.
3. Das Beitragsgesuch muss vom gesetzlichen Vertreter/von der gesetzlichen Vertreterin des Wegehalters unterschrieben und mit folgenden Unterlagen versehen sein:
 - a) Tätigkeitsbericht zu den im abgelaufenen Jahr durchgeführten Arbeiten,
 - b) Jahresprogramm.
4. Für die ordentliche Instandhaltung von Wanderwegen wird ein jährlicher Landesbeitrag von 20,00 Euro/km vorgesehen.
5. Für die Beschilderung und Markierung von befahrbaren Wegen, welche integrierender Bestandteil des Wanderwegenetzes sind, wird dem Wegehalter, der diese Maßnahmen durchführt, ein jährlicher Landesbeitrag von 10,00 Euro/km vorgesehen.
5. Die Anpassung des Beitrages erfolgt alle zwei Jahre auf Grund der vom ASTAT berechneten prozentuellen Erhöhung des Index der Verbraucherpreise.

3. Responsabile della manutenzione straordinaria dei sentieri escursionistici è l'ispettorato forestale territorialmente competente, che stabilisce annualmente con i gestori dei sentieri il rispettivo programma dei lavori, che dovrà essere approvato dal Direttore/dalla Direttrice della Ripartizione provinciale Foreste. Si applicano le disposizioni della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, recante "Ordinamento forestale", e successive modifiche. Di comune accordo con i proprietari dei terreni i lavori di manutenzione straordinaria possono essere eseguiti, con fondi propri, anche dai rispettivi gestori dei sentieri.

Art. 7

Contributi per la manutenzione ordinaria dei sentieri escursionistici

1. I gestori iscritti nell'elenco provinciale dei sentieri escursionistici possono presentare domanda di contributo per la manutenzione ordinaria dei sentieri escursionistici.
2. La domanda di contributo deve essere redatta sull'apposito modulo predisposto dall'ufficio provinciale competente e presentata entro il 31 gennaio di ogni anno alla Ripartizione provinciale Foreste.
3. La domanda di contributo deve essere firmata dal/dalla legale rappresentante del gestore dei sentieri ed essere corredata dalla seguente documentazione:
 - a) relazione sull'attività svolta nell'anno precedente;
 - b) programma annuale.
4. Per la manutenzione ordinaria dei sentieri escursionistici è concesso un contributo provinciale annuale di 20,00 euro/km.
5. Per i lavori connessi alla segnaletica di strade transitabili con veicoli, che formano parte integrante della rete sentieristica, è concesso al gestore che li esegue un contributo provinciale annuale di 10,00 euro/km.
5. Il contributo viene aggiornato ogni due anni, prendendo come base di riferimento l'incremento percentuale dell'indice dei prezzi al consumo calcolato dall'ASTAT.



Art. 8

Schutzgebiete

1. Unter Berücksichtigung des Landesgesetzes vom 12. März 1981, Nr. 7, in geltender Fassung, ist die Landesabteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung dort, wo sie bereits als Wegehalter aufscheint, weiterhin für die ordentliche und außerordentliche Instandhaltung der Wanderwege zuständig.
2. Die Finanzierung der Arbeiten wird über die Schutzgebietsverwaltungen gesichert. Gemeinden und andere Interessierte können diese Arbeiten durch Bereitstellung von Material oder Finanzmitteln unterstützen.
3. Für die außerordentliche Instandhaltung geben die Grundeigentümer der betroffenen Flächen ihre Zustimmung mit einer eigenen Erklärung, wie dies in Artikel 31 des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, in geltender Fassung, vorgesehen ist.
4. Die Regelung laut diesem Artikel gilt auch für das dem Nationalpark Stillsfer Joch angehörende Landesgebiet.

Art. 9

Vorgehensweise bei Mehrfachnutzung der Wanderwege und Themenwege

1. Bei Ausweisung von Themenwegen oder Aufwertung von Wanderwegen muss der Initiator des Vorhabens die betroffenen Grundeigentümer und den Wegehalter über die geplanten Arbeiten informieren.

Bevor Wanderwege für andere Freizeitaktivitäten wie Mountainbike, Reiten und anderes genutzt werden, muss auf alle Fälle das schriftliche Einverständnis der jeweiligen Grundeigentümer eingeholt und der betroffene Wegehalter über die geplanten Maßnahmen informiert werden. Diese Mehrfachnutzung wird durch entsprechende Rahmenvereinbarungen und Grundnutzungsvereinbarungen geregelt.

Vor Beginn von Arbeiten bzw. der Änderung der Nutzung gemäß vorherigem Absatz wird eine Vereinbarung über die zukünftige Wegehaltung getroffen. Die Rechte der Grundeigentümer bleiben davon unberührt.

Art. 8

Aree protette

1. Fatto salvo quanto previsto dalla legge provinciale 12 marzo 1981, n. 7, e successive modifiche, nei casi in cui la Ripartizione provinciale Natura, paesaggio e sviluppo del territorio risulti già come gestore dei sentieri, la manutenzione ordinaria e straordinaria dei sentieri escursionistici resta di sua competenza.
2. Il finanziamento dei lavori è garantito tramite le amministrazioni delle aree protette. I comuni o altri interessati possono sostenere detti lavori mettendo a disposizione materiali o mezzi finanziari.
3. I proprietari dei terreni interessati danno il proprio consenso agli interventi di manutenzione straordinaria con un apposito atto, così come previsto dall'articolo 31 della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, e successive modifiche.
4. La disciplina di cui al presente articolo trova applicazione anche per la parte di territorio provinciale afferente al Parco nazionale dello Stelvio.

Art. 9

Procedimento nel caso di utilizzo multiplo dei sentieri escursionistici e tematici

1. Nel caso di individuazione di sentieri tematici o di valorizzazione di sentieri escursionistici, il promotore del progetto deve informare i proprietari dei terreni interessati e i gestori dei sentieri dei lavori previsti.

L'utilizzo dei sentieri provvisti di segnaletica per altre attività ricreative, quali mountain bike, equitazione o altro, è consentito previo consenso scritto dei proprietari dei terreni interessati e previa informazione dei rispettivi gestori dei sentieri. Tale utilizzo multiplo è regolamentato da appositi accordi quadro e da accordi sull'utilizzo del terreno tra le parti interessate.

Prima dell'inizio dei lavori o della modifica della destinazione d'uso ai sensi del precedente comma verrà stipulata una convenzione sulla futura gestione del sentiero. Sono fatti salvi i diritti dei proprietari.



Art. 10

Gültigkeitsbereich der Vereinbarung

1. Diese Vereinbarung gilt für das Südtiroler Gebiet, und zwar für die Nutzung der Wanderwege als solche und für die Mehrfachnutzung dieser Wege gemäß Artikel 9.

Art. 11

Einbindung der Grundeigentümer

1. Die Wegehalter können Arbeiten, welche nicht von ihren Mitarbeitern oder von der Landesabteilung Forstwirtschaft gemäß Artikel 31 des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, in geltender Fassung, in Regie durchgeführt werden, den Grundeigentümern zu übertragen, falls diese daran interessiert sind.

Art. 12

Beitritt zur Vereinbarung

1. Wegehalter, die mit den Zielen und Inhalten dieser Vereinbarung einverstanden sind, können ihr jederzeit beitreten.

Art. 13

Schlichtung von Streitfällen

1. Zur Schlichtung von Streitigkeiten, die im Zuge der Anwendung und Umsetzung dieser Vereinbarung auftreten, wird eine Schlichtungsstelle eingesetzt. Mitglieder dieser Schlichtungsstelle sind drei Personen, und zwar jeweils eine in Vertretung des Landes, des Südtiroler Bauernbundes und des betroffenen Wegehalters. Die Schlichtungsstelle wird von der Landesabteilung Forstwirtschaft koordiniert.

2. Die Gemeinden übernehmen eine vermittelnde Rolle im Falle von etwaigen Schließungen von Wanderwegen.

Art. 14

Aktualisierung der Vereinbarung

1. Die Vertragspartner treten regelmäßig, aber mindestens einmal im Jahr, zusammen, um mit der Vereinbarung verbundene relevante Fragen zu erörtern. Allfällige Änderungen und Aktualisierungen sind in diese Vereinbarung aufzunehmen. Die Landesabteilung Forstwirtschaft übernimmt die Koordination der Treffen.

Art. 10

Validità della convenzione

1. La presente convenzione ha validità sul territorio della Provincia autonoma di Bolzano ai fini dell'utilizzo dei sentieri come sentieri escursionistici e del loro utilizzo multiplo ai sensi dell'articolo 9.

Art. 11

Coinvolgimento dei proprietari dei terreni

1. I gestori dei sentieri possono affidare ai proprietari dei terreni, se interessati, gli interventi non effettuati dai loro collaboratori oppure non realizzati in economia dalla Ripartizione provinciale Foreste ai sensi dell'articolo 31 della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, e successive modifiche.

Art. 12

Adesione alla convenzione

1. I gestori dei sentieri escursionistici che concordano con le finalità e i contenuti della presente convenzione possono aderirvi in qualsiasi momento.

Art. 13

Risoluzione di controversie

1. Per dirimere le controversie sorte nell'applicazione e attuazione della presente convenzione è istituito un organo di conciliazione. Quest'organo è composto da tre persone, di cui una in rappresentanza della Provincia, una in rappresentanza dell'Unione Agricoltori e Coltivatori Diretti Sudtirolesi e una in rappresentanza del gestore del sentiero escursionistico interessato. L'organo di conciliazione è coordinato dalla Ripartizione provinciale Foreste.

2. I comuni assumono un ruolo di mediazione in caso di eventuali chiusure di sentieri escursionistici.

Art. 14

Aggiornamento della convenzione

1. Le parti contraenti si riuniscono periodicamente, ma comunque almeno una volta all'anno, per discutere su questioni rilevanti inerenti alla convenzione. Eventuali variazioni e aggiornamenti vengono inseriti nella convenzione. La Ripartizione provinciale Foreste coordina tali incontri.



Art. 15

Vertragsdauer

1. 1. Diese Vereinbarung wird ab dem 1. Jänner 2017 wirksam. Sie kann bei vorheriger verpflichtender Durchführung eines Schlichtungsverfahrens zwischen den Vertragspartnern jederzeit unter Einhaltung einer sechsmonatigen Kündigungsfrist von einem der Vertragspartner gekündigt werden. Die Schlichtung im Sinne dieses Artikels wird von der Landesabteilung Forstwirtschaft einberufen und durchgeführt.

2. Die einseitige Kündigung durch einen Vertragspartner hat keine Auswirkungen auf die Gültigkeit und Rechtswirksamkeit der Vereinbarung zwischen den anderen Vertragspartnern.

Art. 15

Durata della convenzione

1. La presente convenzione acquista efficacia a partire dal 1° gennaio 2017. Essa può essere disdetta, previo esperimento di un tentativo di conciliazione tra le parti contraenti, in ogni momento da una delle parti, rispettando un termine di disdetta di sei mesi. La conciliazione ai sensi di questo articolo viene indetta e svolta dalla Ripartizione provinciale Foreste

2. La disdetta unilaterale da parte di un contraente non ha efficacia sulla validità ed efficacia giuridica della convenzione tra le altre parti.

Bozen, am 19. Dezember 2016

Bolzano, Il 19 dicembre 2016

Der Landeshauptmann

Il Presidente della Provincia

Der Obmann des Alpenverein Südtirol

Il Presidente dell'Alpenverein Südtirol

Der Präsident des Club Alpino Italiano – Alto Adige

Il Presidente del Club Alpino Italiano – Alto Adige

Der Präsident des Landesverbandes der Tourismusorganisationen

Il Presidente dell'Associazione provinciale delle organizzazioni turistiche

Der Obmann des Südtiroler Bauernbundes

Il Presidente dell'Unione Agricoltori e Coltivatori Diretti Sudtirolesi

Der Präsident des Südtiroler Gemeindenverbandes

Il Presidente del Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano

Der Präsident des Südtiroler Hoteliers- und Gastwirteverbandes

Il Presidente dell'Unione Albergatori e Pubblici Esercenti dell'Alto Adige